

화재가 발생했을 시

화재가 발생했을 시

화재일 경우는, 119 번 (국번없이) 에 전화를 걸어 주십시오. 119 번으로 다이얼 하면, 소방국은 아래와 같이 당신에게 물어 봅니다. 천천히, 분명히 대답해 주십시오. (이하, 긴급 전화의 회화에입니다.)

일본어에 자신이 없는 경우는, 누군가 일본어가 가능한 사람에게 통보를 부탁드립니다.

火事のとき

火事の場合は 119 番 (局番なし) にダイヤルします。119 番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけます。ゆっくり、はっきりと教えてください。(以下、緊急電話の会話例です)

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

【화재 때의 회화 예/ 火事のときの会話例】

소방국의 오퍼레이터 (消防局オペレーター)	당신 (あなた)
화재입니까, 구급입니까?	화재입니다!
<i>Kaji desu ka? Kyuukyuu desu ka?</i> 火事ですか、救急ですか?	<i>Kaji desu!</i> 火事です!
장소, 또는 주소를 가르쳐 주십시오.	○○町○○番地○○입니다. (*)
<i>Basho, mata wa juusho wo oshiete kudasai</i> 場所、または住所を教えてください	○○Machi○○banchi○○ desu. ○○町○○番地○○です (*)
무엇이 불타고 있습니까?	집 (차·잡초) 가 불타고 있습니다
<i>Nani ga moeteimasu ka?</i> 何が燃えていますか?	<i>Ie (kuruma, karekusa) ga moeteimasu.</i> 家 (車・枯草など) が燃えています
몇층의 어디가 불타고 있습니까?	1층의 부엌 (거실·침실 등) 이 불타고 있습니다.
<i>Nan kai no doko ga moeteimasu ka?</i> 何階のどこが燃えていますか?	<i>Ikkai no daidokoro (ima, shinshitsu) ga moeteimasu.</i> 1階の台所 (居間・寝室など) が燃えています
부상자는 있습니까?	남성○인이 팔에 화상을 입었습니다. (연기를 들이마셔 넘어졌다는 등등)

소방국의 오퍼레이터 (消防局オペレーター)	당신 (あなた)
<i>Keganin wa imasu ka?</i> けが人はいますか?	<i>Dansei Onin ga ude wo yakedo shimashita (kemuri wo sutte taoreta, nado)</i> 男性○人が腕をヤケドしました (煙を吸って倒れたなど)
피난에 늦은 사람은 없습니까?	여성○인의 모습이 보이지 않습니다.
<i>Nigeokureta hito wa imasu ka?</i> 逃げ遅れた人はいますか?	<i>Onin no josei ga miemasen.</i> 女性○人の姿が見えません
당신의 이름을 알려주십시오.	長野太郎입니다.
<i>Anata no name wo oshiete kudasai.</i> あなたの名前を教えてください	<i>Nagano Taro desu.</i> 長野太郎です
통보하신 전화번호를 알려주십시오.	○○○-○○○○입니다.
<i>Tsuhoushiteiru denwa bangou wo oshiete kudasai.</i> 通報している電話番号を教えてください	<i>○○○-○○○○ desu.</i> ○○○-○○○○です

주소를 모르는 경우는, 근처에 있는 큰 목표물을 알려 주십시오.

(* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を言ってください。)

긴급 병·부상일 때

긴급 병 부상일 시

급병 · 상처의 경우 119 번 (국번없이)에 다이얼합니다. 119 번에 다이얼하면, 소방국은 다음과 같이 당신에게 물어 봅니다. 천천히, 분명히 대답해 주십시오.

(이하, 긴급 전화의 회화에입니다.)

일본어에 자신이 없는 경우는, 누군가 일본어가 가능한 사람에게 통보를 부탁하십시오.

緊急の病気・ケガのとき

急病・ケガのときは119番(局番なし)にダイヤルします。119番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけてきます。ゆっくり、はっきりと答えてください。(以下、緊急電話の会話例です)

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

【응급 때의 회화 예 / 急病のときの会話例】

소방국의 오퍼레이터 消防局オペレーター	당신 あなた
화재입니까, 구급입니까?	화재입니다!
<i>Kaji desu ka? Kyuukyuu desu ka?</i> 火事ですか、救急ですか?	<i>Kyuukyuusha desu!</i> 救急車です
장소, 또는 주소를 가르쳐 주십시오.	○○町○○番地○○입니다. (*)
<i>Basho, mata wa juushou wo oshiete kudasai</i> 場所、または住所を教えてください	○○Machi○○banchi○○ desu. ○○町○○番地○○です (*)
상태가 나쁜 분은, 남성입니까 여성입니까? 그 분은 몇살정도입니까?	60세 정도의 남성입니다.

소방국의 오퍼레이터 消防局オペレーター	당신 あなた
<i>Guai ga warui no wa dansei desu ka josei desu ka? Sono hito wa nan sai gurai desu ka?</i> 具合が悪いのは男性、女性どちらですか? その人は何歳ぐらいですか?	<i>Rokujussai kurai no dansei desu.</i> 60歳ぐらいの男性です
어떤 상태입니까?	갑자기 쓰러져 경련을 일으키고 있습니다.
<i>Dono you na joutai desu ka?</i> どのような状態ですか?	<i>Kyuu ni taorete keiren shite imasu.</i> 急に倒れてケイレンしています
의식, 호흡은 있습니까?	의식은 없습니다만, 호흡은 있습니다.
<i>Ishiki, kokyuu wa arimasu ka?</i> 意識、呼吸はありますか?	<i>Ishiki wa arimasen ga kokyuu wa arimasu.</i> 意識はありませんが、呼吸はあります
다니고 있는 병원이 있습니까?	○○의 병으로 ○○병원에 다니고 있습니다.
<i>Kakaritsuke no byouin wa arimasu ka?</i> かかりつけの病院はありますか?	<i>○○ no byouki de ○○ byouin ni kayotte imasu</i> ○○の病気で○○病院に通っています
당신의 이름을 알려주십시오.	長野太郎입니다.
<i>Anata no name wo oshiete kudasai.</i> あなたの名前を教えてください	<i>Nagano Tarou desu.</i> 長野太郎です
통보하고 있는 전화번호를 알려주십시오.	It's ○○○-○○○○.
<i>Tsuhoushiteiru denwa bangou wo oshiete kudasai.</i> 通報している電話番号を教えてください	<i>○○○-○○○○ desu.</i> ○○○-○○○○です

* 주소를 모르는 경우는, 근처에 있는 큰 목표물을 알려 주십시오.

(* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を言ってください。)